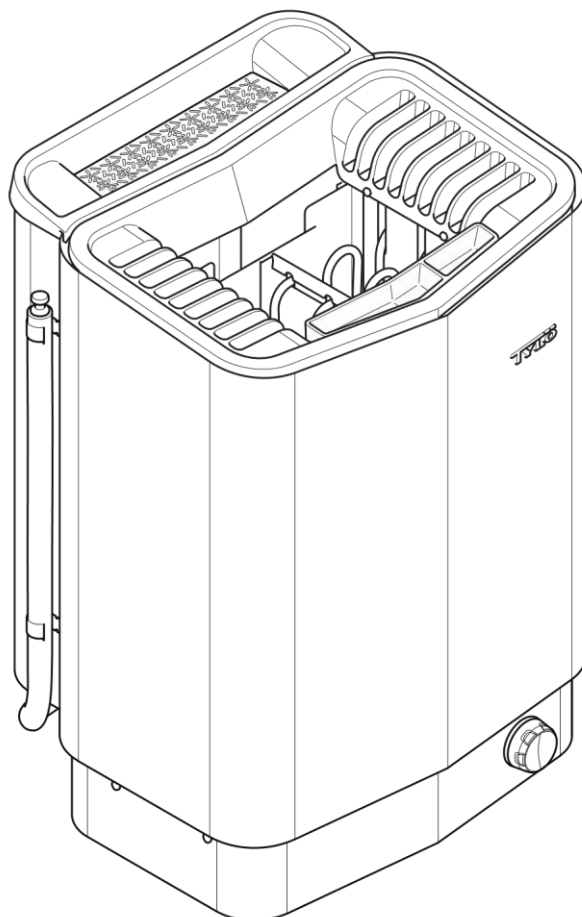


# SENSE COMBI *Pure/Elite*



## GENERALITÀ

Congratulazioni per la tua nuova stufa per sauna! Segui questa guida utente per ottenere il massimo dal tuo acquisto. Le saune umide e secche sono forme di balneazione che hanno origine nella storia. Una sauna calda è meglio gustata a temperature comprese tra 70-90 ° C.

### PRIMA DELL'USO

#### La prima volta che usi il riscaldatore

Riempi lo scomparto di pietra



**NB: Utilizzare sempre pietre di dolerite (Tylö Sauna Stones)!**

**Le pietre "ordinarie" possono danneggiare il riscaldatore. Non usare pietre di ceramica. Le pietre ceramiche possono danneggiare il riscaldatore. La garanzia del riscaldatore non copre i danni causati dalle pietre ceramiche.**

Riempire il vano di pietra attorno agli elementi riscaldanti dal basso verso l'alto, fino a circa 50 mm sopra il bordo anteriore superiore. Non premere le pietre in posizione. Capacità: circa 20 kg di pietre. Posizionare le pietre in modo sciolto per consentire una circolazione ottimale dell'aria. Gli elementi riscaldanti tubolari non devono essere schiacciati insieme o contro il lato.

Le pietre della sauna devono:

1. tollerare il calore estremo e le fluttuazioni causate dall'acqua versata su di essi.
2. Essere pulito prima dell'uso.
3. deve avere una superficie irregolare, in modo che l'acqua "si aggrappi" alla superficie della pietra ed evapori in modo efficiente.
4. avere dimensioni comprese tra 30 e 60 mm per consentire la circolazione dell'aria nel vano di pietra. Ciò aumenterà la vita degli elementi tubolari.

**NB: Non posizionare mai pietre sopra le camere d'aria laterali. In questo modo ostruirà la circolazione dell'aria, causando il surriscaldamento dell'unità e l'attivazione dell'interruttore di spegnimento..**

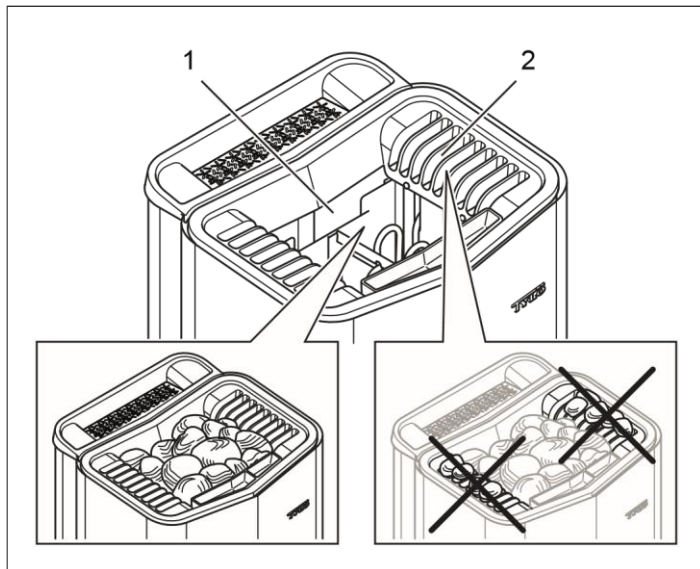
**Prima di ogni utilizzo**,  
controllare quanto segue  
Verificare che:

1. Non ci sono oggetti estranei nella cabina della sauna, accesa o nella stufa.
2. La porta e le eventuali finestre della cabina sauna sono chiuse.
3. che la porta della sauna si apra verso l'esterno con un po' di pressione.

**NB:**

**PERICOLO!** Chiunque abbia una disabilità mentale o fisica o poca esperienza o conoscenza di come utilizzare l'attrezzatura (ad esempio bambini) deve essere istruito o supervisionato da qualcuno responsabile della loro sicurezza.

**PERICOLO!** Toccare le parti superiori del riscaldatore può causare ustioni. Tylö consiglia di utilizzare sempre **UNA PROTEZIONE ATTORNO ALLA STUFA.**



See instructions supplied with the control panel.

Figura 1: Riempimento del compartimento di pietra

1. Scomparto in pietra
2. Camere laterali

Accendere il riscaldatore per rimuovere eventuali nuovi odori di vernice. Per rimuovere "nuovo odore di vernice" dal riscaldatore:

Riscaldare la sauna fino a circa 90°C per circa un'ora. Il serbatoio dell'acqua non ha bisogno di funzionare. Potrebbe apparire un po' di fumo.

#### Impostazioni predefinite

Utilizzo del pannello di controllo per la prima volta:

#### Accendere l'interruttore di alimentazione principale

L'interruttore di alimentazione principale si trova nella parte inferiore del riscaldatore.

Accenderlo, se non è già acceso (vedere la Figura 2).

Figura 2: Posizionamento dell'interruttore di alimentazione principale

**PERICOLO!** Non permettere mai ai bambini di giocare vicino al riscaldatore!

**PERICOLO!** Le saune non sono raccomandate per le persone in cattive condizioni di salute. Si prega di consultare un medico.

**PERICOLO!** Essenze profumate e prodotti simili possono infiammarsi, se versati direttamente sulle pietre.



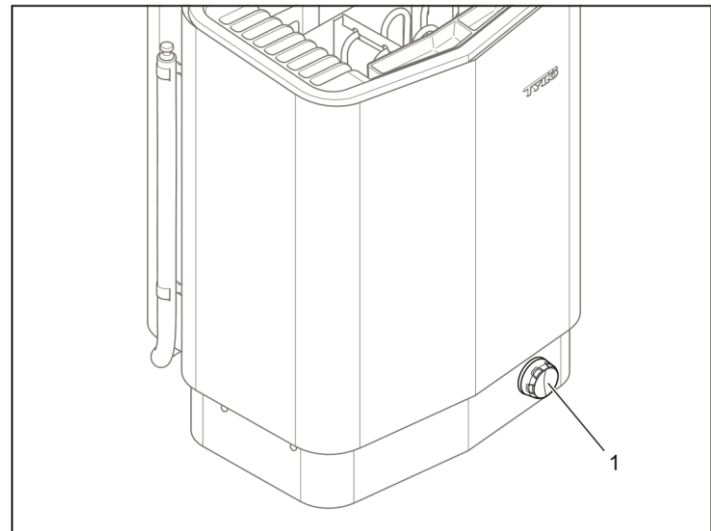
**PERICOLO!** Coprire il riscaldatore può causare un incendio.



**CAUTELA!** Non usare mai una canna dell'acqua nella sauna.

**NOTA!** Non utilizzare la cabina sauna per scopi diversi dalle saune.

1. Main power switch



#### AVVERTIMENTO!

1. La sauna o la cabina devono essere ispezionate prima di riavviare il timer o accendendo l'apparecchio tramite un sistema di controllo remoto separato.
  2. La sauna o la cabina devono essere ispezionate prima di impostare l'apparecchio in modalità standby per un avvio ritardato
- La porta della sauna o della cabina è dotata di un interblocco in modo tale che l'impostazione della modalità stand-by per il funzionamento remoto sia disabilitata se la porta della sauna o della cabina viene aperta quando è impostata l'impostazione della modalità stand-by per il funzionamento remoto

#### USARE

#### Il pannello di controllo in generale

Vedere le istruzioni fornite con il pannello di controllo.

## Serbatoio d'acqua

Il riscaldatore della sauna funziona con e senza acqua nel serbatoio. Quando il serbatoio dell'acqua è in uso, al massimo due elementi riscaldanti su tre nel vano di pietra funzioneranno. Il riscaldatore commuta automaticamente tra il serbatoio e il vano pietra, a seconda dell'impostazione/prioritizzazione impostata sul pannello di controllo. *Vedere le istruzioni fornite con il pannello di controllo.*

Riempimento del serbatoio dell'acqua:

Prima di avviare il riscaldatore, riempire il serbatoio dell'acqua versando con cura l'acqua del rubinetto attraverso la griglia delle erbe, vedi fig. 3.

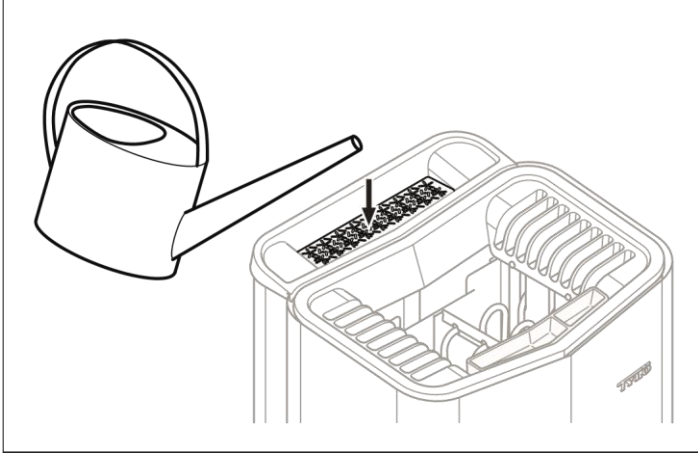


Figura 3: Riempimento del serbatoio dell'acqua.



**NB! Non usare mai acqua salata - può danneggiare l'elemento riscaldante nel serbatoio. Può anche causare un accumulo di schiuma che fa sì che il sensore di livello rilevi un livello dell'acqua più alto di quello reale e gli elementi riscaldanti possano rompersi.**  
**Quando si riempie senza la griglia delle erbe, si rischia di sovrappiombare il serbatoio a causa del tempo di risposta dell'elettronica.**

1. Un serbatoio vuoto è mostrato da due simboli di goccia vuoti sul display del pannello di controllo Elite (il pannello di controllo Pure mostra un simbolo di goccia di fiamma quando il riscaldatore è in funzione). Se il serbatoio è vuoto quando si attiva l'interruttore principale, verranno emessi tre segnali audio lampeggianti.
2. Quando il livello dell'acqua raggiunge il sensore di livello (Mid), sul display del pannello di controllo Elite vengono visualizzati simboli di caduta (il pannello di controllo Pure mostra un simbolo di goccia non illuminata). L'elemento riscaldante nel serbatoio può essere avviato.
3. Quando il livello dell'acqua raggiunge il sensore di livello superiore, due simboli di caduta finiti verranno visualizzati sul display del pannello di controllo Elite (il pannello di controllo Pure mostra la goccia d'acqua non illuminata). Un segnale audio continuo suonerà anche per circa 2 secondi, indicando che il livello dell'acqua nel serbatoio è pieno (nel caso in cui non si controlli il display del pannello di controllo durante l'archiviazione).



**NB! Do not add more water after the audio signal to avoid the water boiling over and out of the reservoir.**

Serbatoio d'acqua in funzione:

1. Quando è in uso e se il livello dell'acqua scende al di sotto del sensore di livello superiore, continuerà a funzionare

normalmente, ma sul display del pannello di controllo Elite verrà visualizzato un singolo simbolo di goccia di caduta (il pannello di controllo Pure mostra la goccia d'acqua non illuminata). È possibile aggiungere acqua e un segnale audio costante suonerà quando il livello dell'acqua raggiunge il pieno.

2. Durante l'uso e se il livello dell'acqua scende al di sotto del sensore di livello (Mid), tre segnali audio pulsanti emetteranno e due simboli di goccia vuoti verranno visualizzati sul display del pannello di controllo Elite (il pannello di controllo Pure mostra una goccia d'acqua di cenere quando il riscaldatore è in funzione). Ciò indica che c'è acqua insufficiente nel serbatoio e l'elemento riscaldante si spegnerà automaticamente.

### Altre funzioni

#### Portafragranze

**PERICOLO! Non mettere mai fragranze nella ciotola delle erbe o nel serbatoio dell'acqua.**

**PERICOLO! Essenze profumate ecc. possono infiammarsi se versate direttamente sulle pietre.**

Per creare una piacevole fragranza nella sauna, versare alcune gocce di Tylo Sauna Fragrance nell'acqua nel portafragranze. Puoi anche mescolare alcune gocce della fragranza della sauna con acqua in un secchio per sauna e versare l'acqua su pietre completamente riscaldate. Utilizzare un mestolo per sauna per versare acqua sulle pietre calde. Versare al massimo 1-2 mestoli d'acqua alla volta, quindi attendere che le pietre abbiano riacquisito calore sufficiente prima di versare nuovamente acqua fresca sulle pietre.

Tylo Sauna Fragrance è disponibile in diverse varianti e fragranze. Vai a [www.tylohelo.com](http://www.tylohelo.com) per vedere l'intera gamma.

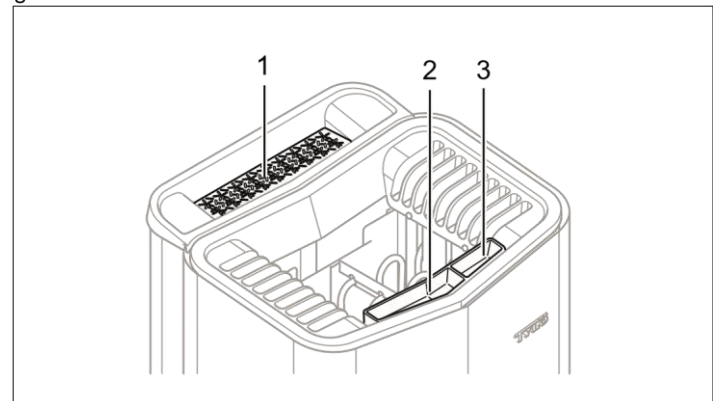


Figura 4: Other functions

1. Herb bowl
1. Umidificatore d'aria
2. Portafragranze/

#### Ciotola per erbe

Una sauna alle erbe profumata e rinfrescante può essere creata con erbe o spezie fresche o secche. Godetevi piacevoli fragranze di erbe in un clima tropicale umido. Per creare una sauna profumata usando erbe fresche o secche, metti le erbe nella ciotola delle erbe (vedi Figura 4).

**MANCIA!** Prova diverse combinazioni, come betulla, lavanda, menta, spezie, bustine di tè e altre fragranze entusiasmanti.

#### Air humidifier

**AVVERTIMENTO!** Non confondere le istruzioni per l'umidificatore d'aria con quelle per il serbatoio dell'acqua.



**DANGER!** Do not pour water into the fragrance holder once it has been heated up, as this can cause boiling water to splash on the sauna occupants. Non stare in piedi o sedersi davanti al riscaldatore mentre l'acqua viene versata nel portafragranze, poiché l'acqua calda può fuoriuscire improvvisamente.

#### DOPO L'USO

##### Svuotare il serbatoio

**PERICOLO!** Acqua calda! Attendere che l'acqua si sia raffreddata prima di completare questo passaggio.

Per prevenire l'accumulo di calcare e livelli più elevati di sale / minerali, svuotare il serbatoio dopo ogni bagno. Se ciò non viene fatto e l'acqua viene aggiunta ogni volta che si fa una sauna, può verificarsi un accumulo di schiuma che può far sì che il sensore di livello rilevi un livello dell'acqua superiore a quello reale, con il rischio che l'elemento riscaldante si rompa. Per svuotare (vedere la Figura 5):

1. Allentare il tubo dalla clip del tubo (spegnere il riscaldatore).
2. Tenere il tubo verso l'alto e rimuovere la spina.
3. Abbassare il tubo in un contenitore adatto e scaricare l'acqua rimanente.

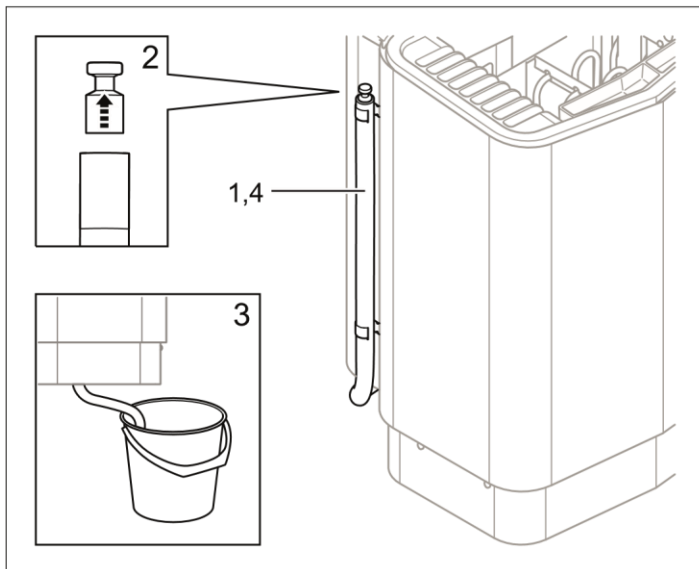


Figure 5: Emptying the water reservoir (switch off the heater).

1. Hang the hose on the hose clip.

Per mantenere un confortevole livello di umidità di base nella sauna, riempire l'umidificatore d'aria incorporato (vedi Fig. 4) con acqua prima di accendere la sauna.

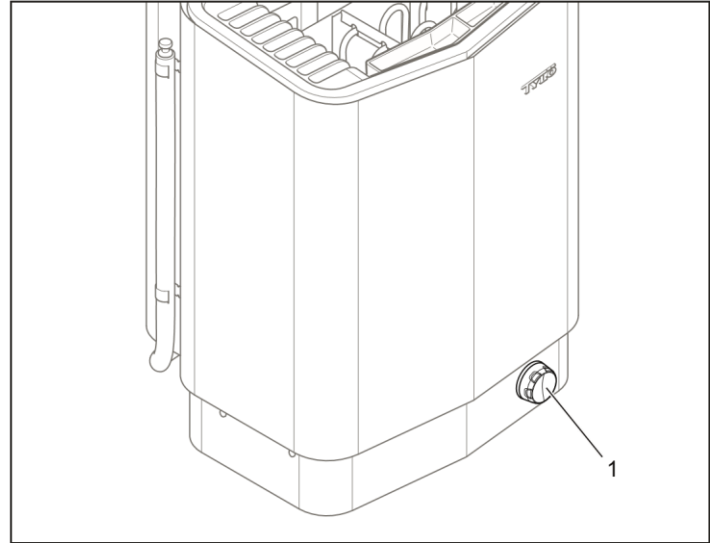
#### Spegnere l'interruttore di alimentazione principale



**CAUTELA!** La funzione di memoria del riscaldatore verrà annullata se scollegata dalla rete elettrica per più di 7 giorni. La data e l'ora dovranno essere riprogrammate.

L'interruttore di alimentazione principale si trova nella parte inferiore del riscaldatore. Spegnerlo qui quando il riscaldatore non deve essere utilizzato per un periodo prolungato (ad es. diverse settimane).

**Nota:** non spegnere l'interruttore principale mentre il riscaldatore della sauna è in funzione e riscaldato, tranne se è necessario spegnerlo a causa di un guasto o di un'emergenza.



After each use	As required	Once annually
Empty the water reservoir.	Descale the water reservoir.	Check the stone compartment.
	Clean the herb bowl and fragrance holder..	
	Clean the electrodes using a cloth or similar. See fig. 7.	

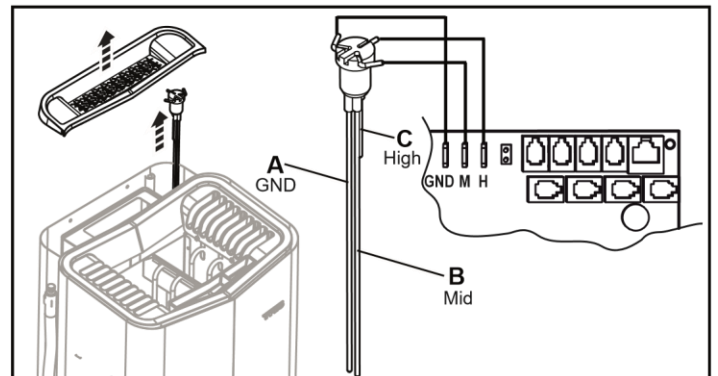


Figure 6: Location of main power switch

## MANUTENZIONE

Figura 7: Pulizia degli elettrodi. Spegnerne l'interruttore di alimentazione principale.

1. Elettrodo bianco: GND
2. Elettrodo rosso: sensore di livello dell'acqua Mid
3. Elettrodo nero: sensore di livello dell'acqua alto



**Note: The electrode pins must not have fat deposits or other deposits on them. The electrode pins must not touch each other or touch the interior walls of the level pipe. This can cause an error code or impact the water level.**

### Decalcificazione del serbatoio d'acqua

Decalcificare il serbatoio dell'acqua come richiesto utilizzando l'agente disincrostante Tylö Solvent.

Come decalcificare:

1. Rimuovere la griglia delle erbe dalla ciotola delle erbe.
2. Avviare la funzione vapore (vedere la sezione chiamata Uso, pagina 8) e correre fino a quando l'acqua bolle.
3. Spegnerne il riscaldatore e attendere circa 5 minuti.
4. Mescolare 1 bustina (80 g) di agente disincrostante Tylö Solvent con 4 dl di acqua o utilizzare 1 dl di Tylö Decalcant Domestic/Pro e versare nell'ingresso dell'acqua.
5. Lasciare agire l'agente disincrostante per 1 ora, svuotare il serbatoio e risciacquare abbondantemente.
6. Se necessario, ripetere la procedura più volte fino a quando tutto il calcare è stato rimosso.

### Pulizia del portapropiumi/umidificatore d'aria e ciotola delle erbe

Pulire il portapropiumi/umidificatore d'aria e la ciotola delle erbe aromatiche secondo necessità.

Per pulire il portapropiumi/umidificatore d'aria e la ciotola delle erbe: sollevare il portapropiumi/umidificatore d'aria e la ciotola delle erbe e sciacquarli sotto l'acqua corrente.

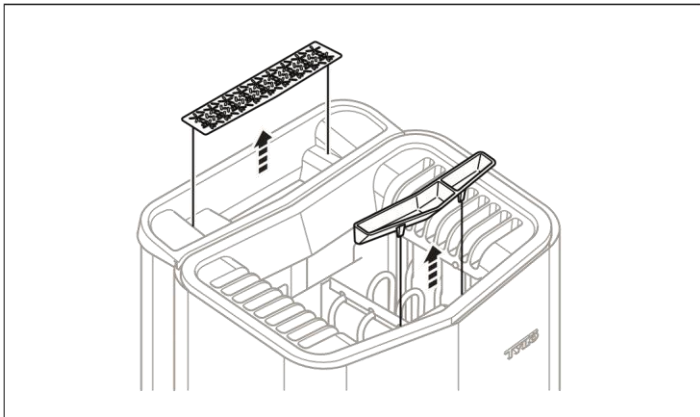


Figura 8: Pulizia del portapropiumi/umidificatore d'aria e ciotola delle erbe

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### Il cut-out della temperatura

Dispositivi di protezione della temperatura del riscaldatore:

1. **PCB** - Il taglio della temperatura sul PCB nel riscaldatore è progettato per evitare che i componenti vengano danneggiati dal surriscaldamento. Se il ritaglio si attiva, sul display del pannello di controllo viene visualizzato un codice di errore (solo codice di errore Combi Pure).

### Controlla il compartimento in pietra

Controllare il compartimento di pietra almeno una volta all'anno o tante volte all'anno come il riscaldatore viene utilizzato a

Se l'interruzione del surriscaldamento è attivata, il riscaldatore non può essere riavviato fino a quando la temperatura non è scesa di 20 gradi (°C) sul PCB.

2. **Serbatoio dell'acqua** - Il taglio della temperatura nel serbatoio è progettato per proteggere l'elemento riscaldante dall'ebollizione a secco. C'è un pulsante rosso di reset sotto il riscaldatore che deve essere premuto (vedi Fig. 9). Se il ritaglio è attivato, il pulsante si sentirà rigido e "cliccherà" durante il ripristino. Se il ritaglio non è stato attivato e dopo il ripristino, il pulsante risulterà elastico.
3. **Riscaldatore** - Il taglio della temperatura nel riscaldatore è lì per proteggere i componenti, gli elementi del tubo e la lavorazione del legno nella sauna dal surriscaldamento. C'è un pulsante rosso di reset sotto il riscaldatore che deve essere premuto (vedi Fig. 9). Se il ritaglio è attivato, il pulsante si sentirà rigido e "cliccherà" durante il ripristino. Se il ritaglio non è stato attivato e dopo il ripristino, il pulsante risulterà elastico.

### Informazione!

Quando si attiva il cut-out di surriscaldamento, controlla sempre la causa del problema. La durata degli elementi tubolari e del PCB può essere influenzata negativamente da ogni surriscaldamento. Il surriscaldamento ricorrente può essere un'indicazione di quanto segue: Ventilazione deficiente? Volume della stanza? Guasto del riscaldatore interno? Serbatoio dell'acqua non adeguatamente pulito?



**NOTA!** Quando l'interruzione della temperatura (nel riscaldatore o nel serbatoio dell'acqua) viene attivata a causa di una temperatura di esercizio eccessivamente elevata, può essere ripristinata solo dopo che la temperatura di taglio è diminuita di circa 20 °C. Se invece il cut-out della temperatura viene attivato a causa della temperatura di esercizio troppo bassa (temperatura ambiente inferiore a -10 °C), la temperatura di cut-out deve essere aumentata prima di poter essere ripristinata.

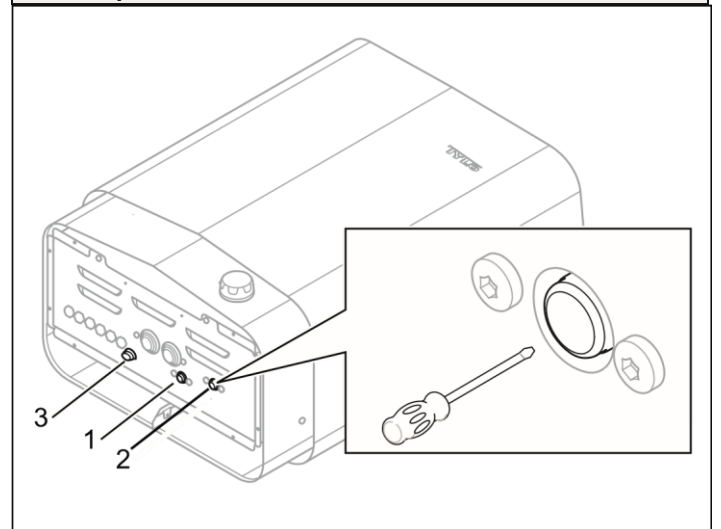


Figura 9: Ripristino del cut-out della temperatura

1. Serbatoio dell'acqua di taglio della temperatura
2. Riscaldatore per sauna con taglio della temperatura
3. Fusibile in vetro 1 Ampere

settimana. Esempio: se l'unità viene utilizzata 3 volte a settimana, controllare il compartimento in pietra 3 volte all'anno.

Come controllare il compartimento di pietra:

1. Rimuovere tutte le pietre dallo scomparto.
  2. Rimuovere eventuali piccole pietre, ghiaia e calcare dal compartimento.
1. Put whole, undamaged stones back. Replace damaged stones with new ones as required (see Filling the stone compartment, page 7)..

**AVVERTIMENTO!** Se il compartimento in pietra si riempie di ghiaia e piccole pietre, l'elemento tubolare può essere danneggiato a causa del surriscaldamento, poiché il flusso d'aria sarà insufficiente.

## Risoluzione dei problemi relativi al riscaldatore della sauna

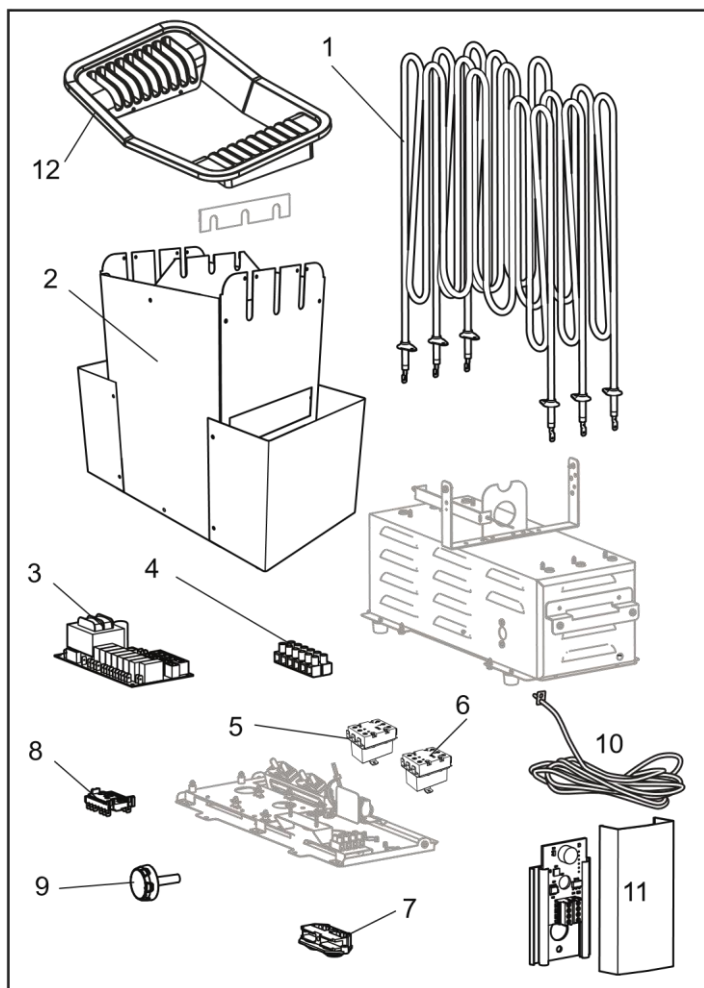
### Informazione!

Contattare il rivenditore durante il periodo di garanzia in caso di guasti.

Vedere le istruzioni per il pannello di controllo per i dettagli dei guasti non trattati in questa guida utente.

Table 1

### SPARE PARTS LIST



1. 9600 0243 / 6 kW, 9600 0242 / 8 kW, 9600 0288 / 10,5 kW Elemento tubolare
2. 9600 0729 Compartimento in pietra
3. 9600 0068 Circuito stampato
4. 9600 0723 Morsettiera
5. 9600 0002 Serbatoio dell'acqua di taglio della temperatura (6/8/10.5kW)
6. 9600 0001 Riscaldatore di temperatura 6kW  
9600 0008 Riscaldatore di temperatura 8kW  
9600 0010 Riscaldatore di temperatura 10.5kW
7. 9600 0554 Connettore pressacavo
8. 9600 0040 Switch, Gottak
9. 9600 0132 Manopola On/off
10. 9600 0219 Temp.sensor - Combi Pure
11. 9600 0074 Sensore di umidità e temperatura - Combi Elite
12. 9600 0725 Griglia

Figure 10: Spare parts 1

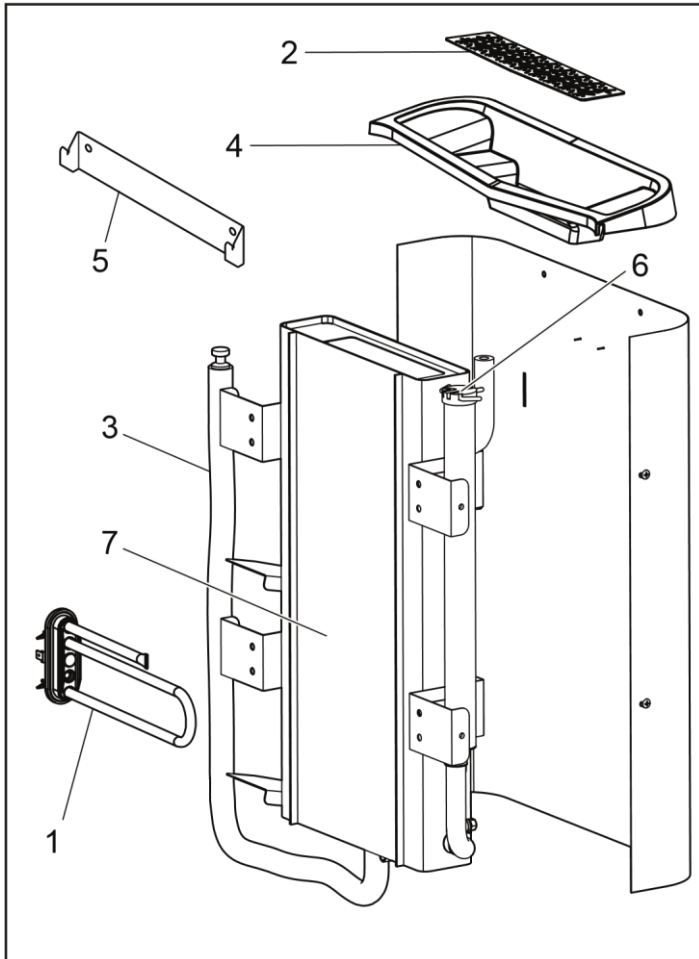


Figura 11: Pezzi di ricambio 2

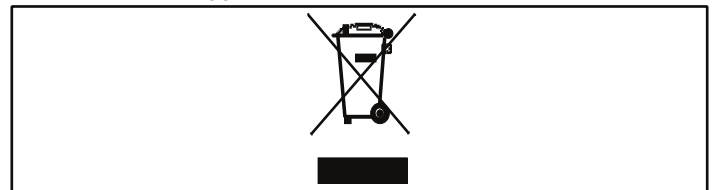
1. 9600 0223 / Puro, 9600 0286 / Elite Elemento tubolare
2. 9600 0730 Ciotola per erbe
3. 9600 0731 Tubo flessibile con spina
4. 9600 0732 Griglia di riempimento
5. 9600 0733 Staffa a parete
6. 9600 0734 Elettrodi
7. 9600 0218 Bacino idrico

#### ROHS (RESTRIZIONE DELLE SOSTANZE PERICOLOSE)

Istruzioni per la protezione dell'ambiente:

Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici quando non è più in uso. Portalo invece in una stazione di riciclaggio per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per ulteriori informazioni, vedere il simbolo sul prodotto, manuale o imballaggio.



13.

*TIP! Se la sauna ha una finestra nella porta o nel muro, trattare l'intera modanatura inferiore con vernice longherone e guarnizione il giunto tra il vetro e lo stampaggio con silicone per ambienti umidi per evitare che la condensa sulle superfici vetrate fuoriesca nel giunto. Verniciare la soglia (se ce n'è una) e le maniglie delle porte con due mani di vernice longherone per mantenere la finitura del legno e rendere molto più facile la pulizia della sauna. Le panche per sauna, gli schermi decorativi e gli schienali devono essere oliati su entrambi i lati con olio per sauna Tylö.*

*NB: Tutto il resto della sauna non deve essere trattato.*

Si prega di seguire queste istruzioni!

In caso di problemi, si prega di contattare il rivenditore presso il quale è stata acquistata l'attrezzatura.

© Questa pubblicazione non può essere riprodotta, in tutto o in parte, senza il permesso scritto di Tylö. Tylö si riserva il diritto di apportare modifiche ai materiali, alla costruzione e al design.

Figure 12: Symbol

I materiali diversi possono essere riciclati come specificato nella loro etichettatura.

Puoi contribuire a proteggere l'ambiente riciclando o riutilizzando gli elettrodomestici esausti o i materiali in essi contenuti. Porta il prodotto in un centro di riciclaggio senza le pietre della sauna o la giacca in pietra ollare

Contatta le autorità locali per i dettagli sul centro di riciclaggio più vicino.